

# 30 Years Cooperation of PTB within COOMET

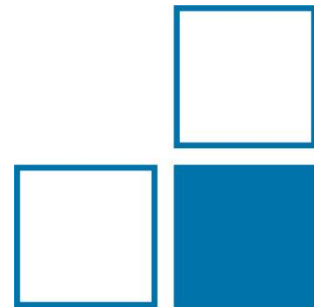
## 30 лет сотрудничества ПТБ в рамках КООМЕТ

A personal view

Личный взгляд

Prof. Dr. Manfred Kochsiek

Проф. Д-р Манфред Кочсик



# Personal introduction / Личное знакомство



I am Manfred Kochsiek, former vice-president of PTB.

Я Манфред Кочсик, бывший вице-президент ПТБ.

Now, 80 years old, I am looking back on

Сейчас, когда мне 80 лет, я оглядываюсь назад на

- 55 years experience in MSTQ, especially in metrology;  
55-летний опыт работы в MSTQ, особенно в метрологии;
- 50 years with OIML in various functions, starting as a consultant, 12 years as vice-president and 2 years as acting president;  
50 лет в OIML на различных должностях, начиная с должности консультанта, 12 лет в качестве вице-президента и 2 года в качестве исполняющего обязанности президента;
- nearly 30 years active support of COOMET, in various functions.  
почти 30 лет активной поддержки КОOMET в различных функциях.

After inauguration of COOMET in 1991, Mr Referowski, Poland, – former Assistant Director of BIML, Paris – approached me that PTB/Germany should join COOMET because former GDR was member of COMECON.

После инаугурации КООМЕТ в 1991 г. г-н Реферовски, Польша, - бывший заместитель директора BIML, Париж - обратился ко мне с предложением, чтобы ПТБ/Германия присоединился к КООМЕТ, поскольку бывшая ГДР была членом СЭВ.

Thus, Germany could act as a link between Eastern and Western metrology systems.

Таким образом, Германия могла стать связующим звеном между восточными и западными метрологическими системами.

After intensive consultations with other Western European countries, PTB could join COOMET as an Associated Member.

После интенсивных консультаций с другими странами Западной Европы ПТБ может присоединиться к КООМЕТ в качестве Ассоциированного члена.



12 June/июня 1991

COOMET

MEMORANDUM OF UNDERSTANDING

ASSOCIATE MEMBERS

SIGNED: 13 NOVEMBER 1991

Physikalisch Technische Bundesanstalt

Federal Republic of Germany

Signatory: M.Kochsiek

*M. Kochsiek*

Comite Estatal de Normalisacion

Republic of Cuba

Signatory: C.Hernandez

*C. Hernandez*

13 November/ноября 1991

Since 1991 up to now, PTB participated actively in all COOMET meetings, seminars, comparison measurements, consultations, ...

С 1991 г. по настоящее время ПТБ активно участвовал во всех заседаниях КООМЕТ, семинарах, сравнительных измерениях, консультациях,...

Further more PTB was able to finance a lot of COOMET activities, e.g. common projects of cooperation in scientific, industrial, and legal metrology.

Более того, ПТБ смог профинансировать многие виды деятельности КООМЕТ, например, общие проекты сотрудничества в области научной, промышленной и законодательной метрологии.



Berlin/ **Берлин** 1993

3. COOMET-Sitzung in Berlin - FH  
April 1993 (17-19.3.93)



Warsaw/ **Варшава** 1992

Bratislava/ **Братислава** 1995





- PTB supported new COOMET activities:  
**ПТБ поддержал новые направления деятельности KOOMET:**
- Technical committees, Quality Forum, Presidential Council;  
**Технические комитеты, Форум качества, Президентский совет**
- Contribution to the functioning as RMO;  
**Вклад в функционирование как РМО**
- Technical cooperation to enable CEEMS countries;  
**Техническое сотрудничество, для поддержки стран CEEMS;**
- Consultancy: Analysis of national legislation, external assessments;  
**Консультации: Анализ национального законодательства, внешние оценки;**
- Continued partnership with all COOMET members;  
**Продолжение партнерских отношений со всеми членами KOOMET;**
- Hosting of COOMET meetings and seminars in various sites in Germany, e.g. in Berlin, Braunschweig, Dresden, Munich, ...  
**Проведение встреч и семинаров KOOMET на различных площадках Германии, например в Берлине, Брауншвейге, Дрездене, Мюнхене,...**

A novelty was introduced by COOMET in 2005:

Новинка была представлена КООМЕТ в 2005 году:

**A competition of best young metrologist!**

**Конкурс на лучшего молодого метролога!**

In the first years only participants from COOMET member countries, later on from all over the world were invited.

В первые годы приглашались только участники из стран-участниц КООМЕТ, позже - со всего мира.

PTB has supported all competitions by enabling participation of young metrologists, members of the jury, and raising prize money.

ПТБ поддержал все конкурсы, позволив принять участие молодым метрологам и членам жюри, и привлекая денежные призы.



# Competition of best young metrologist / Конкурс на лучшего молодого метролога



Competition 2013  
in PTB,  
Braunschweig /  
Конкурс 2013  
в ПТБ,  
Брауншвейг



Competition jury in Minsk, 2009  
Жюри конкурса в Минске, 2009 г.

Another important activity was the **benchmarking of metrological legislation** of COOMET countries. Еще одним важным направлением деятельности стало **сопоставление метрологического законодательства** стран KOOMET.

The national Laws on Metrology and related sublaws were compared against OIML D1:2012 „*Considerations for a Law on Metrology*”.

Национальные законы по метрологии и связанные с ними подзаконные акты сравнивались с OIML D1:2012 «*Соображения по закону о метрологии*».

The aim was to show agreements and deviations compared with international best practice as laid down in OIML D1.

Цель заключалась в том, чтобы показать соглашения и отклонения по сравнению с передовой международной практикой, изложенной в OIML D1.

Many of the comments were appreciated by improvements of their national legislation. Results were additionally published in OIML Bulletins, e.g., April 2017.

Многие комментарии были оценены улучшением их национального законодательства. Результаты были дополнительно опубликованы в бюллетенях OIML, например, апрель 2017 г.

Here, only a very few activities from PTB in the frame of COOMET could be mentioned.

Здесь можно упомянуть лишь несколько мероприятий ПТБ в рамках КОOMET.

There are many more others which have been performed and supported by PTB. Behind these activities stand many scientists, active or retired now.

Есть еще много других, которые были выполнены и поддержаны ПТБ. За этой деятельностью стоят многие ученые, как действующие, так и вышедшие на пенсию.

The next two slides show names and faces of some colleagues.

На следующих двух слайдах показаны имена и лица некоторых коллег.

COOMET creates professional partnerships and friendships!

КООМЕТ создает профессиональные партнерские и дружеские отношения!

...more than names and faces...

... больше, чем имена и лица...







# My wishes for the future of COOMET/ Мои пожелания на будущее KOOMET



- To further implement the Meter Convention + CIPM MRA;  
В дальнейшем внедрить Метрическую конвенцию + CIPM MRA;
- To establish a legal entity and permanent secretariate;  
Создать юридическое лицо и постоянный секретариат;
- To identify sustainable financial resources;  
Определить устойчивые финансовые ресурсы;
- To support scientists, especially young metrologists;  
Поддерживать ученых, особенно молодых метрологов;
- To perform international best practices  
for scientific, industrial and legal metrology.  
Применять передовой мировой опыт в области  
научной, промышленной и законодательной метрологии.





**Physikalisch-Technische Bundesanstalt  
Braunschweig and Berlin**

COOMET Secretariat Germany

Moritz Ackermann

Phone: +49 531 592-8219

E-Mail: [moritz.ackermann@ptb.de](mailto:moritz.ackermann@ptb.de)

[www.ptb.de](http://www.ptb.de)